RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
Liberté
Égalité
Fraternité

Contrôle aux frontières : Formulaire entrée / sortie
Navigation de plaisance hors espace Schengen
-
Border control : Entering and leaving form
Pleasure boating outside of the Schengen area

Partie à remplir par le gestionnaire de port / Section to be filled in by harbour master's office	
Expéditeur : gestionnaire du port de ……...	**Destinataire : autorité garde-frontière PPF de rattachement ……...**
Nom : Mail : Téléphone :	Autorité compétente : Mail : Téléphone :

Partie à compléter par les passagers / To be filled in by passengers :

☐ **Arrivée** / ***Arrival*** ☐ **Départ** / ***Departure***

Provenance / ***From***		**Destination** / ***To***	

Date / ***Date***		**Heure locale** / ***local time***	

- **Caractéristiques techniques du navire** / ***Ship technical characteristics :***

Nom du navire / ***Ship name***	
Longueur / ***Length***	
Pavillon / Flag	
N° d'immatriculation / Registration number	
Nature du voyage / ***Journey type***	☐ **commerciale** / ***commercial*** ☐ **privée** / ***private***

- ***Chef de bord, équipage et passagers / Skipper, crew and passengers' list***[1]

Nom / ***Surname***	**Prénom** / ***Name***	**Date de naissance** / ***Date of birth JJ/MM/YYYY***	**Type de document d'identité** / ***ID type***	***N° de document d'identité / ID number***	***N° de visa ou titre de séjour (le cas échéant) / Visa or resident permit number (if needed)***	***Nationalité / Nationality***

1. La liste des passagers, équipage et chef de bord peut être annexée au présent document mais doit reprendre l'ensemble des données demandées. Faire mention de la présence de la liste dans le tableau. */ The skipper, crew and passengers' list may also be attached to the present form. It shall however include all data required in the table above. Please mention the existence of the attachment.*

Notice d'information

Conformément aux dispositions de l'annexe VI du code frontières Schengen, les navires de plaisance en provenance ou à destination d'un pays tiers doivent faire l'objet de vérifications aux frontières.

Le présent formulaire doit être complété par les chefs de bord de tout navire de plaisance en provenance ou à destination directe d'un pays situé en dehors de l'espace Schengen et arrivant exceptionnellement en dehors d'un point de passage frontalier, quelle que soit leur nationalité.

Pour information, les pays membres de l'espace Schengen sont les suivants : Allemagne, Autriche, Belgique, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Islande, Italie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse.

Ce formulaire doit être transmis au gestionnaire du port : surete@portlarochelle.com

1/ A l'entrée sur le territoire :

- **au plus tard 24 h avant l'arrivée du navire au port de plaisance, en provenance d'un pays situé hors de l'espace Schengen ;**
- **ou, lorsque le voyage dure moins de 24 h, au plus tard au moment où le navire de plaisance quitte le port du pays situé hors de l'espace Schengen.**

2/ A la sortie du territoire :

- **lorsque le navire de plaisance quitte le port pour une destination située dans un pays situé hors de l'espace Schengen.**

Les informations recueillies dans le présent formulaire sont collectées par la direction générale des douanes et droits indirects (DGDDI) ou la direction nationale de la police aux frontières (DNPAF), à des fins de vérifications aux frontières, portant sur les personnes à bord des navires de plaisance entrant ou quittant le territoire en provenance ou à destination directes d'un pays tiers à l'espace Schengen, à partir d'un port qui n'est pas un point de passage frontalier. Le traitement relève des dispositions du 3. 2. 5 de l'annexe VI du règlement n° 2016/399 du 9 mars 2016, dit « code frontières Schengen ». Les destinataires des données sont les autorités portuaires et les agents garde-frontières de la direction générale des douanes et droits indirects ou de la direction nationale de la police aux frontières. Les données sont conservées le temps strictement nécessaire à la réalisation des vérifications aux frontières. Vous pouvez accéder aux données vous concernant, les rectifier, demander leur effacement ou exercer votre droit à la limitation du traitement des données auprès du point de passage frontalier de rattachement désigné dans la partie à remplir par le gestionnaire de port du présent formulaire. Si vous estimez, après nous avoir contacté, que vos droits ne sont pas respectés, vous pouvez adresser une réclamation à la CNIL.

Information notice

In accordance with the provisions of Annex VI of the Schengen Borders Code, pleasure boats coming from or going to a third country must be subject to border checks.

The present form is to be filled in by pleasure boating skippers directly coming from outside of the Schengen area or departing to a port outside Schengen area and who exeptionnally arrive directly on the French soil outside of an official border crossing point, irrespective of nationality.

For information, member states of the Schengen area are the following : Germany, Austria, Belgium, Croatia, Denmark, Spain, Estonia, Finland, France, Greece, Hungary, Island, Italy, Latvias, Liechtensein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Norway, Netherlands, Poland, Portugal, Tchequia, Slovakia, Slovenia, Sweden, Switzerland.

The form shall be transmitted by the harbour master's office : surete@portlarochelle.com

1/ To enter the territory :

- **at the latest twenty-four hours before arriving in the port, coming from outside of the Schengen area ;**
- **or at the latest at the time the ship leaves the previous port, outside of the Schengen area, if the voyage time is less than twenty-four hours**

2/ To leave the territory :

- **when the ship leaves the port for a destination outside the Schengen area.**

These data are collected by the General Directorate of Customs and Excise (DGDDI) or by the National Directorate of Border Police (DNPAF)], for border checks on persons on board a pleasure boat directly coming from or departing to a State oustside Schengen area by a port which is not a border crossing point. The processing falls under the provisions of 3. 2. 5 of Annex VI to Regulation 2016/399 of 9 March 2016, known as the "Schengen Borders Code". The recipients of the data are the port authorities and the border guard officers from the General Directorate of Customs and Excise or the National Directorate of Border Police. The data are kept the time strictly necessary to carry out the border checks. You may access your personal data, rectify it, request its deletion or exercise your right to limit the processing of your data at the border crossing point designated in the section of this form to be completed by the port manager. If, after contacting us, you feel that your rights have not been respected, you may submit a complaint to the CNIL.